

Jer

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
הַדְּבָר * אֶת־ שָׁם וְדַבַּרְתָּ יְהוּדָה מֶלֶךְ בֵּית־ רָד יְהוָה אָמַר כֹּה
the-word on- there and-speak Judah king-of house-of- Go-down YHWH said Thus
H1697 H0853 H8033 H1696 H3063 H4428 H3381 H3068 H0559 H3541
הַזֶּה:
the-this
H2088

Thus said Jehovah: Go down to the house of the king of Judah, and speak there this word,

2
כִּסֵּא עַל־ הַיֹּשֵׁב יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוָה דְּבַר־ שָׁמַע וְאָמַרְתָּ
throne-of on- the-one-sitting Judah king-of YHWH word-of- Hear And-you-shall-say
H3678 H3427 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0559
הָאֵלֶּה: בְּשַׁעְרֵים תְּבָאִים וְעַמְּךָ וְעַבְדֶּיךָ אַתָּה דָּוִד
the-these in-the-gates the-ones-coming and-people-your and-servants-your you David
H0428 H8179 H0935 H5650 H1732
ס
[P]

and say, Hear the word of Jehovah, O king of Judah, that sittest upon the throne of David, thou, and thy servants, and thy people that enter in by these gates.

3
מִיַּד נָזַל וְהַצִּילוּ וַיְצַדֵּקָהּ מִשְׁפָּט עָשׂוּ יְהוָה אָמַר וְכֹה
from-hand-of robbed and-deliver and-righteousness justice Do YHWH said Thus
H3027 H1497 H5337 H6666 H4941 H3068 H0559 H3541
וְדָם תַּחֲמֹסוּ אֶל־ תִּגְוּ אֶל־ וְאֵלְמָנָה יָתוּם וְגֵר עֹשֶׂה
and-blood wrong not- oppress not- and-widow orphan and-stranger oppressor
H1818 H2554 H0408 H3238 H0408 H0490 H3490 H1616 H6216
הַזֶּה: בְּמָקוֹם אֶל־ תִּשְׁפְּכוּ נָקִי
the-this in-the-place shed not- innocent
H2088 H4725 H8210 H0408

Thus saith Jehovah: Execute ye justice and righteousness, and deliver him that is robbed out of the hand of the oppressor: and do no wrong, do no violence, to the sojourner, the fatherless, nor the widow; neither shed innocent blood in this place.

4
בְּשַׁעְרֵי וַיָּבֹאוּ הַזֶּה הַדְּבָר אֶת־ תַּעֲשׂוּ עֹשׂוֹ אִם־ כִּי
in-gates-of then-will-come the-this the-word * you-do doing if- For
H8179 H0935 H2088 H1697 H0853
בְּרֶכֶב רֹכְבִים כִּסֵּאוֹ עַל־ לְדָוִד יֹשְׁבִים מְלָכִים הַזֶּה תְּבִית
in-the-chariot riding throne-his on- for-David sitting kings the-this the-house
H7393 H7392 H3678 H1732 H3427 H4428 H2088
וְעַמּוֹ: וְעַבְדָּיו הוּא וּבָסוּסִים
and-people-his and-servants-his [K] he and-on-the-horses
H5650 H5650 H1931

For if ye do this thing indeed, then shall there enter in by the gates of this house kings sitting upon the throne of David, riding in chariots and on horses, he, and his servants, and his people.

5 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־
 And-if not you-listen * the-these the-words by-Me I-have-sworn declaration-of-
[H3808](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0428](#) [H7650](#) [H5002](#)

יְהוָה כִּי־לְחַרְבָּהּ יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃
 YHWH that-for-desolation will-become the-house the-this
[H3068](#) [H2723](#) [H1961](#) [H2088](#)

But if ye will not hear these words, I swear by myself, saith Jehovah, that this house shall become a desolation.

6 כִּי־וְכֵן אָמַר יְהוָה עַל־בֵּית מֶלֶךְ־יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי
 For- thus said YHWH concerning-house-of king-of Judah Gilead you to-Me
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H4428](#) [H3063](#) [H1568](#)

רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן אִם־לֹא אֲשִׁיטְךָ מִדְּבָר עָרִים לֹא [נושבה]
 head-of the-Lebanon if-not I-will-make-you wilderness cities not [K]
[H3844](#) [H3808](#) [H7896](#) [H3427](#) [H3808](#)

(נושבו):
 inhabited
[H3427](#)

For thus saith Jehovah concerning the house of the king of Judah: Thou art Gilead unto me, and the head of Lebanon; yet surely I will make thee a wilderness, and cities which are not inhabited.

7 וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ מַשְׁחָתִים אֵישׁ וְכַלְיוֹ וְקָרַתוּ
 And-I-will-set-apart against-you destroyers each and-weapons-his and-they-will-cut-down
[H6942](#) [H7843](#) [H0376](#) [H3627](#) [H3772](#)

מִבְּחַר אֲרָזֶיךָ וְהִפִּילוּ עָלֶיךָ הָאֵשׁ׃
 choice-of cedars-your and-they-will-cast upon-the-fire
[H4005](#) [H0730](#) [H5307](#) [H0784](#)

And I will prepare destroyers against thee, every one with his weapons; and they shall cut down thy choice cedars, and cast them into the fire.

8 וְעָבְרוּ גוֹיִם רַבִּים עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל־
 And-will-pass nations many by the-city the-this and-they-will-say each to-
[H7453](#) [H4100](#) [H3068](#) [H2063](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0413](#)

רֵעֵהוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לָעִיר הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת׃
 neighbor-his For- what did YHWH thus to-the-city the-great the-this
[H7453](#) [H4100](#) [H3068](#) [H3602](#) [H2063](#)

And many nations shall pass by this city, and they shall say every man to his neighbor, Wherefore hath Jehovah done thus unto this great city?

9 וְאָמְרוּ עַל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
 And-they-will-say Because that they-forsook the-covenant-of YHWH God-their
[H0559](#) [H0430](#) [H1285](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0430](#)

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּעֲבָדוּם׃
 and-they-bowed-down to-gods other and-they-served-them
[H7812](#) [H0430](#) [H0312](#) [H5647](#)

Then they shall answer, Because they forsook the covenant of Jehovah their God, and worshipped other gods, and served them.

10 אֶל- תִּבְכּוּ לְמֹת וְאֶל- תִּגְדּוּ לוֹ בְּכּוֹ בְּכּוֹ לְהִלָּדְךָ כִּי
 for for-the-one-going weeping Weep for-him lament and-not- for-dead weep Not-
[H1980](#) [H1058](#) [H1058](#) [H5110](#) [H0408](#) [H4191](#) [H1058](#) [H0408](#)

לֹא יָשׁוּב עוֹד וְרָאָה אֶת- אֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ: ס
 [P] birth-his land-of * and-see anymore he-will-return not
[H4138](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5750](#) [H7725](#) [H3808](#)

Weep ye not for the dead, neither bemoan him; but weep sore for him that goeth away; for he shall return no more, nor see his native country.

11 כִּי כֹה אָמַר- יְהוָה אֶל- שְׁלֹמֹם בֶּן- יוֹשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה
 Judah king-of Josiah son-of- Shallum concerning- YHWH said- thus For
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H7967](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַמִּלְכָּד תַּחַת יוֹשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר מִן- הַמָּקוֹם הַזֶּה
 the-this the-place from- went-out who father-his Josiah instead-of the-one-reigning
[H2088](#) [H4725](#) [H3318](#) [H0001](#) [H2977](#) [H8478](#)

לֹא- יָשׁוּב שָׁם עוֹד: יְשׁוּב שָׁם
 anymore there he-will-return Not-
[H5750](#) [H8033](#) [H7725](#) [H3808](#)

For thus saith Jehovah touching Shallum the son of Josiah, king of Judah, who reigned instead of Josiah his father, and who went forth out of this place: He shall not return thither any more;

12 כִּי בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר- הִנְלֹךְ אִתּוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת- הָאָרֶץ הַזֹּאת
 the-this the-land and-* he-will-die there him they-exiled where- in-place For
[H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4191](#) [H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#)

לֹא- יִרְאֶה עוֹד: ס
 [P] anymore he-will-see not-
[H5750](#) [H7200](#) [H3808](#)

but in the place whither they have led him captive, there shall he die, and he shall see this land no more.

13 הוֹי בְּנֵה בֵּיתוֹ בְּלֹא- צְדָק וְעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא
 with-not and-upper-rooms-his righteousness with-not- house-his one-building Woe
[H3808](#) [H5944](#) [H6664](#) [H3808](#) [H1129](#) [H1945](#)

מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חָנֹם וּפְעֻלּוֹ לֹא יִתֶּן- לוֹ:
 to-him gives- not and-wage-his for-nothing makes-work with-neighbor-his justice
[H5414](#) [H3808](#) [H6467](#) [H2600](#) [H5647](#) [H7453](#) [H4941](#)

Woe unto him that buildeth his house by unrighteousness, and his chambers by injustice; that useth his neighbor's service without wages, and giveth him not his hire;

14 הָאָמַר אֶבְנֶה- לִי בַּיִת מְדוֹת וְעֲלִיּוֹת מְרוּנִים
 roomy and-upper-rooms spaciousness house-of for-myself I-will-build- The-one-saying
[H7304](#) [H5944](#) [H1129](#) [H0559](#)

וְקָרַע לּוֹ חַלּוּנֵי וּסְפִינֵי בְּאֶרֶץ וּמְשֹׁחַת בְּשֹׁשֶׁר:
 with-the-vermillion and-painted with-the-cedar and-paneled windows for-himself and-he-cuts
[H8350](#) [H4886](#) [H0730](#) [H5603](#) [H2474](#) [H7167](#)

that saith, I will build me a wide house and spacious chambers, and cutteth him out windows; and it is ceiled with cedar, and painted with vermillion.

אָכַל הָלֹא אָבִיךָ בְּאֵרֹז מִתְחַרְחֵה אַתָּה כִּי הִתְמַלְכָּךְ 15
eat did-not father-your in-the-cedar competing you because Will-you-reign
[H0398](#) [H3808](#) [H0001](#) [H0730](#) [H8474](#)

וְשָׂתָה וַעֲשֵׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה אָז טוֹב לּוֹ:
and-drink and-do justice and-righteousness then good to-him
[H8354](#) [H4941](#) [H6666](#)

Shalt thou reign, because thou strivest to excel in cedar? Did not thy father eat and drink, and do justice and righteousness? then it was well with him.

אֲתִי הַדַּעַת הִיא הֲלוֹא- טוֹב אָז וְאֶבְיוֹן עָנִי דִּיּוֹן- הָן 16
Me the-knowing that is-not- good then and-needy poor cause-of- He-judged
[H0853](#) [H1847](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0034](#) [H6041](#) [H1779](#) [H1777](#)

נִאֻם- יְהוָה:
declaration-of-
YHWH [H3068](#) [H5002](#)

He judged the cause of the poor and needy; then it was well. Was not this to know me? saith Jehovah.

כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְךָ כִּי אִם- עַל- בִּצְעֶךָ וְעַל 17
and-upon gain-your on- if- but and-heart-your eyes-your nothing For
[H1215](#) [H0369](#)

דַּם- הַנָּקִי לְשִׁפּוֹךְ וְעַל- הָעֲשָׁק וְעַל- הַמְרוּצָה לַעֲשׂוֹת:
blood-of- the-innocent to-shed and-upon- the-oppression and-upon- the-crushing to-do
[H1818](#) [H8210](#) [H6233](#) [H4835](#)

ס
[P]

But thine eyes and thy heart are not but for thy covetousness, and for shedding innocent blood, and for oppression, and for violence, to do it.

לָכֵן כֹּה- אָמַר יְהוָה אֶל- יְהוֹיָכִים בֶּן- יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה 18
Judah king-of Josiah son-of- Jehoiakim concerning- YHWH said thus- Therefore
[H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לֹא- יִסְפְּדוּ לוֹ הוּא אֲחֵי וְהוּא אָחֹת לֹא- יִסְפְּדוּ
they-will-lament not- sister and-alas brother-my Alas for-him they-will-lament not-
[H5594](#) [H3808](#) [H0269](#) [H1945](#) [H0251](#) [H1945](#) [H5594](#) [H3808](#)

לוֹ הוּא אֲדוֹן וְהוּא הָרָה:
for-him Alas lord and-alas majesty-his
[H1945](#) [H0113](#) [H1945](#)

Therefore thus saith Jehovah concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: they shall not lament for him, saying, Ah my brother! or, Ah sister! They shall not lament for him, saying Ah lord! or, Ah his glory!

קְבוּרַת חֲמֹר יִקָּבֵר סָחֹב וְהִשְׁלָךְ מִהַלְאָה לְשַׁעְרֵי 19
Burial-of donkey he-will-be-buried dragged and-thrown from-beyond to-gates-of
[H6900](#) [H2543](#) [H6912](#) [H5498](#) [H7993](#) [H1973](#) [H8179](#)

יְרוּשָׁלַם:
Jerusalem
[H3389](#)

He shall be buried with the burial of an ass, drawn and cast forth beyond the gates of Jerusalem.

20
 וַצַּעֲקוּ וְצַעֲקוּ and-cry-out H6817
 קוֹלְךָ voice-your H1316
 תִּנֵּן give H5414
 וּבְבַשָּׁן and-in-the-Bashan H1316
 וַצַּעֲקוּ and-cry-out H6817
 הַלְבָּנוֹן the-Lebanon H3844
 עָלֶיךָ Go-up H5927

מֵעֲבָרִים from-Abarim H5682
 כִּי for
 נִשְׁבְּרוּ are-broken H7665
 כָּל- all- H3605
 מֵאֲהָבֶיךָ: lovers-your H0157

Go up to Lebanon, and cry; and lift up thy voice in Bashan, and cry from Abarim; for all thy lovers are destroyed.

21
 דְּבַרְתִּי I-spoke H1696
 אֵלֶיךָ to-you H0413
 בְּשִׁלּוֹתֶיךָ in-prosperity-your H7962
 אָמַרְתָּ you-said H0559
 לֹא Not H3808
 אֶשְׁמַע I-will-listen H8085
 זֶה This H2088
 דְּרַכְּךָ way-your H1870

מִנְעוּרֶיךָ from-youth-your
 כִּי for
 לֹא- not- H3808
 שָׁמַעְתָּ you-listened H8085
 בְּקוֹלִי: to-voice-My

I spake unto thee in thy prosperity; but thou saidst, I will not hear. This hath been thy manner from thy youth, that thou obeyedst not my voice.

22
 כָּל- All- H3605
 רְעוּיֶיךָ shepherds-your
 תִּרְעֶה- will-shepherd-
 רוּחַ wind H7307
 וּמֵאֲהָבֶיךָ and-lovers-your H0157
 בְּשִׁבְיָם into-the-captivity
 יֵלְכוּ will-go H3212
 כִּי for

אָז then
 תִּבְשִׂי you-will-be-ashamed H0954
 וְנִכְלַמְתָּ and-humiliated H3637
 מִכָּל from-all H3605
 רַעְתָּדָּ: evil-your

The wind shall feed all thy shepherds, and thy lovers shall go into captivity: surely then shalt thou be ashamed and confounded for all thy wickedness.

23
 [יֹשְׁבְתִי] [K] One-sitting H3427
 (יֹשְׁבֵת) One-sitting H3427
 בַּלְבָּנוֹן in-the-Lebanon H3844
 [מִקְנֵנִתִּי] [K] one-nested H7077
 (מִקְנֵנֶת) one-nested H7077
 בְּאֲרָזִים in-the-cedars H0730
 מַה- how- H4100

גִּחְנֹתָּ you-will-groan
 כִּבְאוֹ- when-come- H0935
 לְךָ to-you
 חֲבָלִים pangs
 חֵיל pain
 כִּי־לֵדָה: like-the-one-giving-birth H3205

O inhabitant of Lebanon, that makest thy nest in the cedars, how greatly to be pitied shalt thou be when pangs come upon thee, the pain as of a woman in travail!

24
 חִי- Living-
 אֲנִי I
 נְאֻם- declaration-of-
 יְהוָה YHWH H3068
 כִּי for
 אִם- if-
 יְהִיָּה were
 כְּנִיחוּ Coniah H3659
 בֶּן- son-of-
 יְהוֹיָכִים Jehoiakim H3079

מֶלֶךְ king-of
 יְהוּדָה Judah H3063
 חוֹתֶם signet-ring H2368
 עַל- on-
 יַד hand-of H3027
 יְמִינִי right-My H3225
 כִּי for
 מִשָּׁם from-there H8033
 אֶדְקָאֲךָ: I-would-tear-you-off H5423

As I live, saith Jehovah, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

אתָּה אֲשֶׁר- וּבְיַד נַפְשְׁךָ מִבְּקָשִׁי בְּיַד וּנְתַתִּיךָ 25
 you whom- and-into-hand-of life-your those-seeking into-hand-of And-I-will-give-you
[H3027](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H5414](#)

וּבְיַד מִכָּל- נְבוּכַדְרֶאצַּר וּבְיַד מִפְּנֵיהֶם יִגֹּר
 and-into-hand-of Babylon king-of- Nebuchadnezzar and-into-hand-of from-face-their fear
[H3027](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3027](#) [H6440](#) [H3016](#)

הַכַּשְׁדִּים:
 the-Chaldeans
[H3778](#)

and I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them of whom thou art afraid, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

אֲחֵרֶת אֶרֶץ אֶל יְלִדְתְּךָ אֲשֶׁר אִמִּי וְאֵת- אֶתְּךָ וְהִטַּלְתִּי 26
 another the-land to bore-you who mother-your and-*- you And-I-will-hurl
[H0312](#) [H0776](#) [H3205](#) [H0517](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2904](#)

אֲשֶׁר לֹא- יְלִדְתָּם שָׁם שָׁם וְשָׁם תָּמוּתוּ:
 you-will-die and-there there you-were-born not- which
[H4191](#) [H8033](#) [H8033](#) [H3205](#) [H3808](#)

And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

לֹא שָׁמָּה שָׁם לָשׁוּב נַפְשָׁם אֶת- מִנְשָׂאִים הֵם אֲשֶׁר- הָאָרֶץ וְעַל- 27
 not there there to-return soul-their * lifting-up they which- the-land And-to-
[H3808](#) [H8033](#) [H8033](#) [H7725](#) [H5315](#) [H0853](#) [H5375](#) [H1992](#) [H0776](#)

וְיָשׁוּבוּ:
 [P] they-will-return
[H7725](#)

But to the land whereunto their soul longeth to return, thither shall they not return.

הַפֶּן אִין כְּלִי אִם- כְּנִיָּהוּ הִזָּה הָאִישׁ נִפְוִן גְּבוּהָ הֶעָצָב 28
 delight there-is-no vessel if- Coniah the-this the-man broken despised Is-vessel
[H2656](#) [H0369](#) [H3627](#) [H3659](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0959](#)

לֹא אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל- וְהִשְׁלַכְוּ וְזָרְעוּ הוּא הוּטְלוּ מִדָּוַע בּוֹ
 not- which the-land upon- and-were-cast and-seed-his he were-hurled Why in-him
[H3808](#) [H0776](#) [H7993](#) [H2233](#) [H1931](#) [H2904](#) [H4069](#)

וְיָדְעוּ:
 they-knew
[H3045](#)

Is this man Coniah a despised broken vessel? is he a vessel wherein none delighteth? wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into the land which they know not?

אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שְׁמַעִי דְבַר- יְהוָה: 29
 [P] YHWH word-of- Hear land land Land
[H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0776](#) [H0776](#) [H0776](#)

O earth, earth, earth, hear the word of Jehovah.

יִצְלַח	לֹא-	גִבּוֹר	עֲרִירִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת-	כְּתֹב	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	
will-prosper	not-	man	childless	the-this	the-man	*	Write	YHWH	said	Thus	
	H3808	H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541	
דָּוִד	כִּסֵּא	עַל-	יֹשֵׁב	אִישׁ	מִזְרְעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו		
David	throne-of	on-	sitting	man	from-seed-his	will-prosper	not	for	in-days-his		
H1732	H3678		H3427	H0376	H2233		H3808		H3117		
								בִּיהוּדָה:	עוֹד	וּמִשָּׁל	
								in-Judah	anymore	and-ruling	
								H3063	H5750	H4910	

Thus saith Jehovah, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days; for no more shall a man of his seed prosper, sitting upon the throne of David, and ruling in Judah.